

# 俄語語法疑難問題解答

鍾鳴岳 蘇陽 編譯

群 眾 出 版 社

41.653

924

02

# 俄語語法疑難問題解答

鍾鳴岳 蘇 陽 編譯

31255/6

群 衆 出 版 社

1954年11月

**群 众 出 版 社**

(北京东单东堂子胡同30号)

北京市书刊出版业营业许可证出字第100号

**外文印刷厂印刷 新华书店发行**

书号(总)45(语)2 开本850×1168<sup>1/32</sup> 印张7<sup>1/2</sup>

1958年4月第1版1958年4月第1次印刷

字数187千字印数0001-6,500册

定价(10)1.10元

## 前 言

這本書主要是根据苏联杂志“Русский язык в школе”中的問題解答編譯而成的。在編写时我們着重选譯一些中国人在俄語教学过程中所迫切需要解决，但在一般書上又不易找到答案的問題。

为了讀者更易于理解起見，除了一小部份按原文翻譯过来外，大部分我們都作了适当的增减。同时我們也尽可能地把一些理論根据、不同观点和参考書都介紹出来，以供大家作进一步的对比和研究。

除了上述杂志中的問題外，还补充了我們自己在日常教学过程中碰到的一些問題。

考虑到這本書的对象主要是教师，所以我們也保留了原作者对某些問題在教学上应如何处理的意見。

为了便于讀者参考起見，我們在很多地方都指出了参考書。这些参考書都用号碼代替。例如，在解釋某一个問題时如果碰到参閱2, стр. 490頁，那便可找本書后面的表，看2代表的是哪一本書，然后再找該書的490頁。我們介紹参考書的方法也不完全相同的，如果对問題某一点直接有关时，我們便直接附在該有关部分之后，如果对整個問題有关时，我們便附在整个答案之后。

由于我們的水平有限，本書可能有不少不恰当或錯誤的地方，希望讀者指出并加以批評。

編譯者 1958年1月

1467793

# 目 录

## 前言

	*	*	*
詞法分析, 句法分析的概念.....			1
第一部分 詞法.....			5
名詞.....			5
1. 确定名詞变格法类型提問用 какое? 还是 которое?...			5
2. 对名詞提問用 кто? 还是 что?.....			5
3. 确定不变化名詞的性屬.....			8
4. 关于仅有复数形式名詞的性屬.....			10
5. 以 пол- 为第一部份的复合名詞的性屬.....			12
6. кино 等不变化名詞有無詞尾, 它們有無性、数、 格等語法范畴?.....			14
7. 以輔音为結尾的阳性名詞和以 -о, -е 为詞尾的阳 性或中性名詞是屬第几变格法?.....			14
8. 表示姓氏的名詞要否变格?.....			16
9. Донести до дому 和 Донести до дома 的區別.....			18
10. 名詞單数第六格詞尾 -е 和 -у 的區別.....			19
11. сарай 和 край 的复数第一格 сараи 和 края 不同的原因.....			20
12. 某些阳性名詞复数第一格形式具有 -а(-я) 或 -ы (-и) 不同詞尾的原因.....			21
13. 詞組 Приглашен в гости 中的 гости 是第几格形式?.....			23
14. человек 的复数形式 человеки, человек, чело- векам 的用法.....			24
15. 第三变格法名詞复数第五格形式的詞尾是 -ями (-ами) 还是 -ми? очередь 的复数第五格形式是			

очередями 还是 очередьми? .....	24
16. красота 等詞的后綴是 -от-, 还是 -ота? .....	26
17. 由人名 Никита 構成父名是 Никитич 还是 Никитович? .....	27
18. столяр 和 стол, столовая 是否是同根詞? .....	27
19. 在 изъян 一詞中書写字母 ъ 的原因 .....	28
20. 在 привычка 一詞中出現插入輔音 в 的原因 .....	29
<b>形容詞</b> .....	29
1. 对形容詞提問可否用 кто? 和 что? .....	29
2. 怎样确定性質形容詞? .....	30
3. отцовский 是关系形容詞还是物主形容詞? .....	31
4. 在 Дочь ближе с матерью, чем с отцом 句中 的 ближе 是形容詞比較級还是副詞比較級? .....	33
5. 分析詞組 трудящиеся СССР... 时用什么術語来 称謂 трудящиеся 一詞? 是形動詞还是“轉变为 名詞的形動詞”? .....	34
<b>数詞</b> .....	36
1. 对数詞提問可否用 кто? что? .....	36
2. 科学院語法了解簡單数詞, 合成数詞和复合数詞等 術語的概念是否和一般語法書相同? .....	36
3. тысяча, миллион, миллиард 是名詞还是数詞? .....	37
4. мало, много 能否变格, 它們是数詞还是副詞? .....	40
5. 前置詞 по 表示各个相等的数目时数詞的用法 .....	41
6. 数詞 один 作其它詞类的用法 .....	43
7. 仅有复数的名詞(如 сани, сутки 等)和以 два, три, четыре 为結尾的合成数詞能否联用? 怎样 用俄語表达“渡过七十四個晝夜”这个意思? .....	43
8. 俄語怎样表达“三个学年間”这个意思, 是 «В те- чение трёх лет» 还是 «В течение трёх годов»? .....	44
9. 能否說 У обоих(обеих) ножниц? .....	45

10. 数詞 сорок 的来源	45
代詞	45
1. 在哪些前置詞后 он, она, оно, они 的間接格形式 要加字母 «н» 及其原因	45
2. какой 和 который 的區別	46
3. всякий, любой 和 каждый 的區別	48
動詞	51
1. 对表示行为和状态的動詞能否區別?	51
2. 動詞有几个詞干, 有沒有过去时詞干?	53
3. 動詞人称詞尾是什么?	54
4. 及物動詞和不及物動詞	55
5. 在 ест целый день 句子中有無直接補語, 如無 直接補語 ест 是否算及物動詞?	59
6. 動詞假定式和命令式有無時間概念?	60
7. 在 Вдруг выскочи лев и бросься на оленя 句 子中動詞是命令式还是其他形式?	61
8. 在 Я стал было бранить его 中的 было 是 什么詞?	61
9. 在 У меня нет времени 中的 нет 是什么詞? 是 否無人称動詞?	62
10. Ждать от вас работу 和 Ждать от вас работы 的區別	63
11. Принадлежать кому-чему-н 和 Принадлежать к кому-чему-н 的區別	64
12. Жертвовать что 和 Жертвовать чем 的區別	65
13. Знать кого-что 和 Знать о ком-чем 的區別	66
14. Ушибить 中的詞根是 -шиб- 还是 -шиб'-?	66
15. преодолеть 的詞根是什么?	67
16. 对形動詞提問用 какой? 还是用 Что делающий?	67
17. 主动形動詞能否有短尾形式?	68

<b>副詞</b> .....	68
1. <i>лень, пора</i> 等詞屬什麼詞類? .....	68
2. 能否用形動詞構成副詞? .....	70
3. <i>путано</i> 一詞中是一個 <i>-н-</i> 還是二個 <i>-нн-</i> ? .....	71
4. <i>дважды, трижды</i> 等詞中哪一部份是後綴? .....	72
5. <i>ещё</i> 屬什麼詞類? .....	72
6. 在 <i>Он всё ещё</i> 句中的 <i>всё</i> 屬什麼詞類? .....	72
<b>前置詞</b> .....	73
1. <i>в, на</i> 要求第六格時的一些區別 .....	73
2. <i>между</i> 的用法 .....	76
3. <i>Относительно друг друга</i> 詞組中的 <i>относитель-</i> <i>но</i> 屬什麼詞類? .....	78
4. <i>о</i> 寫成 <i>об, обо</i> 的規則 .....	79
<b>第二部分 句法</b> .....	81
<b>句子類型</b> .....	81
<b>1. 人稱句</b> .....	81
1) <b>雙主要成分人稱句</b> .....	81
1 用 <i>припомнилось происшедшее</i> 作主要成分的.....	81
2 用 <i>много набрано ягод</i> 作主要成分的.....	81
3 <i>Нас было трое</i> 類型的句子.....	82
4 用 <i>Присутствовало около ста человек</i> 作主要 成分的.....	83
2) <b>單主要成分人稱句</b> .....	84
1 用命令式作主要成分的(確定人稱句).....	84
2 用第一人稱, 第二人稱和第三人稱動詞作主要成 分的概括人稱句.....	85
<b>2. 無人稱句</b> .....	85
1 無人稱句與人稱句的區別 ( <i>учиться интересно—</i> <i>интересно учиться</i> ).....	85
2 用謂語副詞和原形動詞作主要成分的.....	86



3	Есть что рассказать 类型的無人称句	87
4	無人称句与原形动詞句的区别 (Вам нужно начинать—Вам начинать)	88
<b>3.</b>	<b>原形动詞句</b>	89
1	Где его искать? 类型的句子	89
2	Никуда от него не уйти类型的句子	90
<b>4.</b>	<b>称谓句</b>	90
1	Какая ночь! Что за лестница 类型的句子	90
2	称谓句与不完全句的区别 (Крутой спуск вниз)	92
3	称谓句与人称句的区别 (Морозная ночь, Лес густой)	93
<b>5.</b>	<b>詞語句 (слова-предложения)</b>	95
1	詞語句的表示法	95
2	不用作詞語句的 да, нет	95
<b>6.</b>	<b>不可分割的句子</b>	96
1	句中主要成分由慣用詞組表示的	96
<b>7.</b>	<b>擴張句与非擴張句</b>	96
1	Он был человек высокий, плотный 和 Лично я—самая неприхотливая женщина 类型的	96
<b>8.</b>	<b>完全句与不完全句</b>	97
1	Как ваша фамилия	97
2	Видали ли когда	97
3	Где же те птицы	98
4	Теперь—не то	98
5	Мне сорок лет	98
6	Почём яблоки	99
<b>9.</b>	<b>簡單句与复合句</b>	99
1	Счастье без ума—что дырявая сума	99
2	С ним говорить—что решетом воду мерить	100

3 帶 не кто иной, как 的	100
4 帶同等主語的簡單句	101
5 帶同等謂語的簡單句	101
主要部分	103
1. 主語	103
1) 用代詞或代詞詞組表示的	103
1 用 всё, моё 表示的	103
2 用 что-то добродушное 表示的	103
3 用 мы с товарищем 表示的	104
2) 用數詞-名詞性詞組表示的	104
1 用 много грибов 表示的	104
2 用 человек десять офицеров 表示的	105
2. 謂語	106
1) 謂語的提問、分類和助動詞	106
1 謂語的提問	106
2 謂語能否提 что делать?	108
3 謂語的不同分類問題	108
4 什么叫助動詞	109
5 助動詞的作用	110
6 значит 的作用	111
2) 用名詞作謂語或用名詞作謂語的一部分的句子	111
1 用名詞間接格的 (Единственное — это авто- ритетом)	111
2 用系詞和帶前置詞的間接格名詞的 (была в тени, был без ума)	112
3 Называться 與第一格和第五格名詞的問題	113
4 用助動詞, 形容詞 (或其最高級) 和名詞共同表 示的	114
5 用 хочу стать писателем 表示的	114
3) 用代詞或由帶代詞的組合表示的	115

1 用人称代詞 я, ты 表示的 .....	115
2 用 что за 表示的 .....	116
4) 用形容詞作謂語或用形容詞作謂語的一部分的 .....	116
1 用全尾形容詞和短尾形容詞作謂語时的区别 .....	116
2 用 величайший из полководцев 表示的 .....	118
3 用動詞和形容詞 (第一格和第五格) 共同表示的 (ушла успокоенная, шёл усталый и усталым) .....	118
5) 用動詞表示的謂語 .....	120
1 用原形動詞表示的 .....	120
2 用 взял и крикнул 表示的 .....	123
3 用 пойду посмотрю 表示的 .....	123
4 用 работать не работает 表示的 .....	123
5 用 упал в обморок 表示的 .....	124
次要成分 .....	124
1. 次要成分之間的區別問題 .....	124
2. 補語 .....	130
1) 什么叫補語, 直接補語和間接補語 .....	130
2) 用名詞表示的 .....	131
1 帶否定的動詞謂語后的名詞第二格和第四格 (не читал газеты 和 газету) .....	131
2 某些動詞 (ждать, искать, просить 等) 要求第二 格和第四格補語的問題 .....	133
3 用名詞第五格表示的 (шумят весной) .....	134
4 用帶前置詞 по, о 的名詞間接格表示的 (скупать о тебе, по тебе) 補語和用 по, о 的區別 .....	135
5 用前置詞和第五格名詞表示的 (за листком летит лист) .....	136
6 用 друг другу 表示的 .....	137
3) 用代詞表示的 .....	137
1 作行為主體的補語的提問 .....	137

4)用原形動詞表示的	137
1 用作補語的原形動詞與用作謂語一部分的原形動詞	137
5)某些詞和語的句法作用	139
1 в лице	139
2 в отношении, в отличие, в сравнении	140
3 不用作補語的 себе	141
3. 定語	141
1)一致定語	141
1 帶所謂雙重第四格的一致定語 (нашёл его готового)	141
2)不一定致語	142
1 用номер和基数詞表示的 (номер один)	143
2 用帶前置詞 по 的間接格名詞表示的 (товарищ по работе)	143
3 用副詞表示的 (поездка верхом)	143
4 用原形動詞表示的 (мысль построить)	144
3)某些代詞的句法作用	144
1 все的作用 (мы все)	144
2 сам的作用 (сам директор)	145
4. 同位語	146
1 什么叫同位語	146
2 同位語的表示法	147
3 如何確定同位語和被說明語	148
5. 狀語	151
1)處所狀語	151
1 用副詞性詞組表示的 (неизвестно куда)	151
2 用帶前置詞的間接格名詞表示的 (вокруг стола, за столом)	151
2)目的狀語	152
1 用帶前置詞的間接格名詞表示的 (в поезде)	152
2 用原形動詞表示的	152

3)行为方法状語	153
1 用副詞 зря, недаром, бесцельно等表示的	153
2 用帶前置 с 的間接格名詞表示的	153
3 用 как 和帶前置詞的間接格名詞表示的	154
4)程度、度量状語	154
1 用 страсть, как 表示的	154
5)某些詞的句法作用	155
1 Лучше 的句法作用	155
一致关系	155
1.主謂語的一致	155
1 主謂語間語法关系的性質(并列还是从屬的)	155
2 用作主語的 инженер, доктор 等詞表示女人时 謂語的一致	158
3 Большинство, много, 基数詞(2,5,21...),тысяча 等和名詞構成的詞組作主語时謂語的一致	159
4 謂語与同等成分主語的一致	164
5 Кто, что作主詞时謂語用复数的情況	167
2.定語和名詞或由数詞与名詞構成的詞組的一致	168
1 Количество муки, полученное 或 полученной	168
2 定語用于由数詞和名詞構成的詞組中的一致問題	169
3 同位語与被說明語的一致	171
4 数詞与名詞化了的形容詞的搭配	174
5 有同等成分定語时名詞用單数或复数的問題	175
同等成分	177
1 总括字与其同等成分間的句法作用	177
2 同等成分补語 (Она задала ученикам урок; прочитать рассказ и решить задачу)	179
3 不用作总括字和同等成分的情況 (всё станови- тся другим: другая жизнь, другой климат)	179
4 非同等成分的定語和状語(Это старый сутулый	

человек, завтра в пять часов вечера) .....	180
<b>独立成分</b> .....	181
1 形動詞短語和副動詞短語內是否要作句法分析 .....	181
2 帶 <i>кроме, исключая</i> 的獨立補語 .....	182
3 帶狀語意義的獨立定語 .....	183
4 用短尾形容詞短語表示的獨立定語 .....	184
5 不一致定語獨立的條件 .....	184
6 獨立狀語 .....	185
7 獨立明確語 .....	186
<b>與句子無關係的詞和語</b> .....	187
1 呼語和句子及句中成分的關係 .....	187
2 用人稱代詞作呼語的情況 .....	188
3 表觀念的第一格 .....	188
4 語氣詞 <i>это, что, что ли</i> .....	189
5 <i>действительно</i> 等詞作插入語的情況 .....	190
<b>複合句</b> .....	191
<b>1. 連接詞與關聯詞</b> .....	191
1 連接詞 <i>а, но, да</i> 的區別 .....	191
2 如何區分連接詞和關聯詞 .....	192
3 如何確定 <i>как</i> 的作用 .....	193
<b>2. 從屬句的類型</b> .....	194
1) 補語從屬句 .....	194
1 說明主句中用作補語的代詞性詞組的 ( <i>нет ничего такого, что...</i> ) 或代詞的 .....	194
2 說明主句中的具有敘述、報導等意義的名詞的 ( <i>сообщение известие, вопрос...</i> ) .....	194
2) 定語從屬句 .....	195
1 說明主句中用作指示詞的 <i>любой</i> 的 .....	195
2 帶 <i>чтобы</i> 的定語從屬句 .....	196
3 <i>Ночной порою, когда...</i> 類型的 .....	196

3)主謂从屬句.....	197
1 主句中主語被省略，謂語用 <i>решено</i> 一类詞表示的.....	197
2 主句中主語被省略，謂語用 <i>снилось</i> 一类動詞表示的.....	198
4)謂語从屬句.....	199
1 <i>Родились такими, что...</i> .....	199
5)原因从屬句.....	200
1 <i>Потому ли, что...</i> .....	200
6)目的从屬句以及从屬部分.....	200
1 帶 <i>чтобы</i> 的目的从屬句和短語的問題.....	200
2 帶定語和目的意義的从屬部分.....	201
3 說明主句中 <i>слишком</i> 的从屬部分 ( <i>слишком..., чтобы...</i> ).....	202
4 用作插入句的帶 <i>чтобы</i> 的句子 .....	203
7)結果从屬句.....	203
1 結果从屬句和讓步从屬句的提問.....	203
2 <i>С такой свирепой выразительностью, что...</i> 类型的結果从屬句.....	204
8)讓步从屬句.....	204
1 帶讓步从屬句的主从复合句和并列复合句的关系.....	204
9)条件从屬句.....	205
1 用連接詞 <i>добро бы</i> 的 .....	205
10)比較从屬句.....	206
1 用 <i>чем..., тем...</i> 聯結的.....	206
2 用 <i>чем..., лучше...</i> 聯結的.....	207
3 帶 <i>как</i> 的比較短語 ( <i>таких..., как...</i> ) .....	207
11)对比从屬句.....	208
1 用 <i>тогда как</i> 聯結的 .....	208
2 用 <i>по мере того как</i> 聯結的 .....	209

12)附加从屬句.....	210
1 用 куда, за что 联结的.....	210
13)用詞彙一句法手段表示相互間关系的主从复合句.....	210
1 用 как 联结的.....	211
2 用 что 联结的.....	212
3 用 не успел..., как... 联结的.....	212
4 用 стоит..., и... 联结的.....	213
<b>3.無連詞复合句.....</b>	<b>213</b>
1 無連詞复合句的分类問題.....	213
2 帶 так, лишь的無連詞复合句.....	215
3 無連詞复合句与簡單句的區別 (Волков бояться —в лес не ходить).....	216
4 第二部分說明第一部分中某一个詞的.....	218
5 第二部分表示原因的.....	218
6 第二部分表示結果的.....	219
<b>直接引語.....</b>	<b>219</b>
1 直接引語和句子及句中成分的关系問題.....	219
*                                  *                                  *	
<b>参考書目.....</b>	<b>221</b>



# 詞法分析，句法分析的概念

1. 問：語法分析 (грамматический разбор)，詞法分析 (морфологический разбор) 和句法分析 (синтаксический разбор) 的內容是什麼？

答：語法分析就是指為求更確切地了解意義和鞏固地掌握語法結構，從而提高口語和書面語言的熟練程度而對言語(речь)或是具體句子從語法方面所進行的分析。

語法是由詞法(морфология)和句法(синтаксис)兩部份構成的，因此一般所謂的語法分析也包括詞法分析和句法分析兩方面。

詞法分析就是對言語或句子的每個部分，也即每個詞，不論是實詞還是虛詞(знаменательные или служебные слова)都進行分析，在進行詞法分析時，首先要指出該詞是屬於什麼詞類，是這個詞類中的哪一類別(разряд)。試以[нет] книги 和 уже 為例，在分析 книги 這個詞時，首先要說明 книги 是名詞(имя существительное)，然後指出，它是專有名詞還是普通名詞(собственное или нарицательное)，是動物名詞還是非動物名詞(одушевлённое или неодушевлённое)；同樣在分析 уже 這個詞時，首先要說明它是語氣詞(частица)，然後指出，它是屬於表示言語中詞的各種涵義(частицы, выражающие различные смысловые оттенки значений слов в речи)用的強調語氣詞(усилительная частица)，再進一步指出它的其他語法範疇。如果是變化的詞，還要指出詞的原始形式(начальная форма)，例如應當說，книги 這個詞是單數、陰性、第二格，其原始形式是 книга，這個詞是按第二變格法變化的名詞(имя существительное второго склонения)。уже 是不變化的詞，因此只要指出它不變化就可以了。